



Česky

ABB i-bus® KNX
Prostorový termostat s displejem

Důležitá upozornění

- Nebezpečí úrazu při přímém či nepřímém dotyku se živými částmi. Následkem může být úraz, požár nebo i smrt.
- Při montáži a/nebo demontáži odpojte přístroj od síťového napájení!
- Montážní práce v síti 230V smí provádět pouze kvalifikovaní a vyškolení elektromontéři.

- Pečlivě si přečtěte návod k montáži a použití a dodržujte jeho pokyny.
- Další informace a popis parametrů, nastavení a postup zprovoznění lze nalézt na www.BUSCHJAEGER.com nebo pomocí QR-kódu.

Funkce
Prostorový termostat (s integrovanou sběrníkovou spojkou) je vhodný pro řízení fan-coilových akčních členů nebo pro konvenční topná a chladicí zařízení.

- Celkový přehled funkcí naleznete v technickém manuálu příslušného přístroje (viz. QR-kód).

Technická data

Napájení	24 V DC (ze sběrnice)
Účastník na sběrnici	1 (12 mA)
Připojení	Sběrníková svorkovnice: 0,4 ... 0,8 mm kabel: J-Y(St)Y, 2 x 2 x 0,8 mm odizolování: 6 ... 7 mm
Stupeň krytí	IP20
Rozsah pracovních teplot	-5 °C ... +45 °C
Rozsah skladovacích teplot	-25 °C ... +70 °C

Montáž
Pro instalaci do suchých interiérů do zapuštěných elektroinstalačních krabic. Dle aktuálně platných předpisů.

- Instalační návod.
- Rámeček a kryt se objednává zvlášť.
- Podrobnější informace naleznete v on-line katalogu (www.busch-jaeger-catalogue.com).

Zapojení
Připojení přístroje s integrovanou sběrníkovou spojkou dle schématu zapojení.

- Prostorový termostat má na zadní straně dva trny, na které se osazuje přiložená sběrníková svorkovnice pro připojení sběrníkového kabelu.

Poznámka
Je třeba dodržet správnou polaritu

Zprovoznění

- Nastavení a zprovoznění se provádí pomocí software ETS. Funkcionality se mohou lišit dle nastavení parametrů v aplikačním programu.
- Podrobný popis zprovoznění a parametrů naleznete v technickém manuálu (viz. QR-kód).
- Použijte vždy nejnovější verzi firmwaru. Nejnovější verze firmwaru je ke stažení ve formě souboru z on-line katalogu (www.busch-jaeger-catalogue.com). Aktualizace se provádí prostřednictvím sběrnice KNX. Podrobné informace naleznete v technickém manuálu (viz. QR-kód).
- Přepnutí do programovacího režimu: Stisknout programovací tlačítko [A]. Rozsvítí se červená programovací LED [B].

Zobrazení / Zprávy

1	Regulátor zapnut / Zobrazována požadovaná teplota	5	Chlazení v provozu
2	Ruční ovládání ventilace (stupně 1 - 5)	6	Ochrana protimrazová / přehřátí v provozu
3	Regulátor vypnut	7	Automatická ventilace
4	Topení v provozu	8	ECO-režim (zobrazeno „ECO“)

Další zobrazení a zprávy naleznete v technickém manuálu (viz. QR-kód).

Ovládání

- ECO-režim; stiskněte tlačítko
- Zvýšení teploty; stiskněte tlačítko
- Vyberte funkci ze seznamu:
 - Upravení požadované teploty
 - Zap/Vyp (pro vypnutí stiskněte tlačítko dlouze)
 - Úroveň otáček ventilátoru
 - Přepnutí topení/chlazení
 Tlačítko držte stisknuté; displej bliká; opakovaně stiskněte tlačítko pro zobrazení požadované funkce
- Snížení teploty; stiskněte tlačítko

Servis

ABB s.r.o. Elektro-Praga, Resslova 3, CZ-466 02 Jablonec nad Nisou
tel.: 483 364 111, tech. podpora: 800 800 104
e-mail: epj.jablonec@cz.abb.com, <http://www117.abb.com>

English

ABB i-bus® KNX
Room temperature controller with display

WARNING
Dangerous currents flow through the body when coming into direct or indirect contact with live components. This can result in electric shock, burns or even death.

- Disconnect the mains power supply prior to installation or disassembly!
- Permit work on the 230 V supply system to be performed only by specialist staff.

- Please read the mounting instructions carefully and keep them for future use.
- Additional user information and detailed information for parameter setting is available at www.BUSCH-JAEGER.com or by scanning the QR code.

Intended use
The room temperature controller (with bus coupler) is suitable for the control of a ventilator convector with a fan-coil actuator or conventional heating and cooling systems.

- For detailed information about the range of functions see the technical reference manual (see QR code).

Technical data

Power Supply	24 V DC (via bus line)
Bus subscribers	1 (12 mA)
Connection	Bus connection terminal: 0.4 ... 0.8 mm Line type: J-Y(St)Y, 2 x 2 x 0.8 mm Wire stripping: 6 ... 7 mm
Protection type	IP20
Ambient temperature	-5 °C ... +45 °C
Storage temperature	-25 °C ... +70 °C

Mounting
They may only be installed in dry interior rooms in flush-mounted boxes. Observe the currently valid regulations.

- Observe the installation instructions.
- Please order the cover frame and cover plates separately.
- Please see the electronic catalogue for the possible switch ranges (www.busch-jaeger-catalogue.com).

Connection
Connection of the integrated KNX bus coupler according to connecting diagram.

- Connect the room temperature controller at the back of the coupler to the KNX bus line with the enclosed 2-pin bus connection terminal.

NOTE
Observe correct polarity.

Commissioning

- Various functions can be implemented via the ETS commissioning software. The function of the room temperature controller is dependent on the parameters selected via the respective software application.
 - Detailed information about commissioning and parameterization is available in the technical reference manual (see QR code). Always use the latest firmware version. The latest download files for the firmware update are contained in the electronic catalogue (www.busch-jaeger-catalogue.com).
 - The update is carried out via the KNX bus. For a detailed description see the technical reference manual (see QR code).
- Switchover to programming mode:
Press the programming button [A].
The red programming LED goes on [B].

Displays / messages

1	Controller On / display of setpoint temperature	5	Cooling active
2	Manual ventilation (levels 1 to 5 programmable)	6	Frost/heat protection active
3	Controller Off	7	Automatic ventilation
4	Heating active	8	Eco mode (Display 'ECO')

For additional displays and messages see the technical reference manual (see QR code).

Operation

- ECO mode; press the button
- Temperature increase; press the button
- Selection of one of the following functions in the sequence of the list:
 - Setpoint adjustment
 - On/Off (OFF; long press of the button)
 - Fan speed levels
 - Switchover heating/cooling
 Keep button pressed; display flashed; press button several times until function appears
- Reduce temperature; press the button

Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - A member of the ABB Group,
Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Germany
Tel: +49 2351 956-1600
www.BUSCH-JAEGER.com